

## Activité proposée à partir d'une œuvre océanienne

CAP : Se dire, s'affirmer, s'émanciper

*Samoana a 10 ans et vit dans l'archipel des Samoa, dans le village de Malaefou. Elle décrit son quotidien, ses amis, sa famille avec franc parler. Malgré son jeune âge, elle porte un regard très lucide sur le monde qui l'entoure.*

### **SAMOANA**

Le peuple de la mer. Le clan de la mer. Qui est parti sur des vaka des Samoa aux Tonga. Aux Fidji. A Atearoa. A Rarotonga. A Tahiti. A Hawaii. Jusqu'aux îles de la Moana. Guidé par les étoiles. Guidé par la lune. Le soleil. Les oiseaux. Les requins. Différents poissons. Rouges/verts/rouges. Tel est mon prénom complet. C'est ce que Grand-Mère Faga m'a murmuré un soir. Pendant que je jouais avec elle au rami. Et que je perdais à nouveau. Pour la cinquième fois.

Voilà toutes les personnes que tu portes dans ton nom, Ana. Partout où tu vas. Où que tu ailles. En dehors, bien sûr, de ta tante Samoana. Qui est morte dans un accident d'avion. En revenant de Nouvelle-Zélande. Et qui était censée atterrir aux Samoa la nuit où Lafi t'a donné naissance. Samoana Pili. La première de Malaefou à obtenir une bourse d'études en Nouvelle-Zélande. Morte. Réincarnée dans ton visage maigrichon.

[...] Chaque fois qu'ils m'appellent, ils appellent Samoana makua\* et tout le clan de la mer (...). Apparemment, c'était la femme la plus redoutable de toute la région. Personne ne lui cherchait querelle (...). Je ne suis pas du tout comme mon homonyme. Je crois que c'est pour ça que tout le monde m'appelle simplement Ana. Sauf Pili\*\* qui m'appelle Moana. Mer. Bleue. La mer bleue. L'océan.

Miss Green m'a demandé pour mon nom le jour de la rentrée en dernière année de primaire. Elle m'a dit : Est-ce que tu as un genre de surnom que je pourrais utiliser pour simplifier les choses ? Et j'ai répondu : Je m'appelle Samoana (...). Sans savoir ce qu'était un surnom exactement. Elle a hoché la tête et dit : Ana, nous te remercions mademoiselle. Ce qui m'a un peu troublée.

[...] Ana, c'est la fille qui renvoie la balle à Peter et Jane dans nos livres d'anglais écrits à Nouméa, en Nouvelle-Calédonie, par la Commission du Pacifique Sud. Elle porte une robe bleue et a des cheveux (...) jaunes vifs comme le soleil. Et elle sourit tout le temps. Elle n'est jamais triste. Je pouvais être comme ça quelques fois. Mais quelques fois seulement.

Les autres fois, je vais devant le miroir et je regarde dedans. Et je me vois. Une brise légère passe devant mes yeux où naît tout un océan. Et je vois des hommes, des femmes et des enfants qui pagaient (...). Un vaka. Un canoë. Et une femme s'écrie Terre ! Fanua ! Whenua ! Nous avons aperçu une nouvelle terre ! Nous avons atteint un nouveau rivage...

\* Ancêtre de Samoana

\*\* Père de Samoana

*La petite fille dans le cercle de la lune, Sia Figiel, 1996*

## **Activité 1 : Répondez aux questions suivantes.**

### **1. Relevez les significations des prénoms évoqués par le personnage principal.**

*Eléments attendus : Samoana -> le clan de la mer, références aux ancêtres, histoire de son peuple.*

*Moana-> la mer bleue Ana-> prénom européen, n'est pas défini*

### **2. Dans un tableau, montrez l'opposition entre les prénoms Samoana et Ana et leurs représentations.**

*Eléments attendus : Samoana -> chargé d'histoire (tante, ancêtre, expliqué par la grand-mère), associé à la famille, histoire de son peuple. Ana -> imposé par Miss Green, prénom européen, seule représentation : une fillette aux cheveux blonds dans un manuel scolaire, un diminutif/un surnom. Il y en a un qu'elle préfère et auquel elle s'identifie davantage.*

### **3. Quels sentiments la narratrice veut-elle nous transmettre dans le premier paragraphe et le dernier paragraphe ? Analysez les champs lexicaux utilisés.**

*Eléments attendus : champs lexicaux du voyage, de la mer, de la nature... Le sentiment transmis ici est la fierté. Les deux paragraphes se répondent et montrent l'histoire d'un peuple et la façon dont Samoana s'approprie l'histoire de son peuple qu'elle voit prendre vie dans ses yeux.*

**Travail d'écriture :** Dans un texte d'une vingtaine de lignes, racontez l'histoire de votre ou vos surnom(s). Qui vous l'a ou les a donné(s) ? Qui vous appelle ainsi ? Que représente(nt)-t-il(s) pour vous ?